



## 2019 澳洲遊學團心得(下)

◎ 澳洲忠恕道院提供

(接上期)

※ 呂采璇

踏上這次遊學旅程，讓我挖掘出自己的不足，同時也獵取很多不同於以往的想法，和拓展自己的視野。

在中堂的日常裡，我們一起早獻香、寫作業、吃宵夜、玩黑妞、還有各種大聊特聊……；雖然它們看起來都是一些瑣事，十分平凡無奇，不過當它們加上一點緣分，這些都是很值得珍惜的時光。

而在語言學校上課時，我認為效益最大的正是聽力和口說；除此之外，結交來自世界各地的朋友更是有趣！從飲食文化、興趣到文字系統……，讓

我接觸到十分不一樣的價值觀，也讓我  
我有機會學習接納各種不同的想法。

放學後，走遍大半個城市，有：  
Queen Street Mall、City Hall、Museum of Brisbane、Clock Tower、University of Queensland St Lucia campus、Brisbane Treasury Casino、Pancake Manor、Bonsai Botanika、Cathedral of St. Stephen、South Bank Park、Queensland Museum、Art Gallery 等等，逛 Coles 和 Woolworth，還參加了 EKKKA 的活動，它們豐富了我的眼界，讓我留下深刻的印象，更多了難忘的體驗。

假日出去玩的時候，到三大樂園及海邊，讓我們在上課之餘有了很棒的休閒活動。印象最深刻的是，Byron



▲ 陳點傳師慈悲歡迎大家到訪。

Bay 及 Surfers Paradise 令人驚艷的無敵海景，放眼望去，美景盡收眼底！

其中，很幸運遇上布里斯本忠恕道院 20 週年慶。參與了週年慶，也為活動盡一份心力，同時還欣賞了多組精彩的表演，很高興能參加這次活動！

儘管這趟旅行不盡完美，有淚有笑，還有一些波折，但是在這個過程中，學習到包容、服務，還有無為無私的精神，藉著這個機會讓自己有所成長，是我的一大收穫；而在學習以外，也為自己的經歷增添更多的色彩，是我的另一大收穫。

最後但最重要的是，謝謝蔡壇主和蔡媽媽每天準備飯菜給我們用餐；謝謝小婉學長幫我們收晾衣服；謝謝

Jason、陳媽媽，還有點傳師在平日繁忙中接送我們；也謝謝接送我們到機場、天竺堂、Seaworld、Movieworld、Dreamworld、Byron Bay、Point Danger、Surfers Paradise、Outlet、Westfield、Sunnybank Plaza、Brisbane Duty Free、Mount Coot-Tha 等地的所有學長；謝謝 Alex 和 Kenny 陪我們玩遊戲及介紹澳洲；謝謝 Vivien 為我們安排所有行程；謝謝所有同行的同學，特別是 Tomo、Clair、Lisa、Vivian、Ibuki，謝謝你們和我一起布里斯本刻下最燦爛的回憶！

### ※ 椎原那嘉 Tomo (原文)

私は現在、日本九州（熊本）道本道院で陳月娥點傳師、黃野健道壇主の元で道務のお手伝いをさせて頂いております。

私自身、高校生の時にアメリカに留学した経験を持ち、いつか息子にもそういう経験をさせたいと思っていた矢先、台湾の道親から澳州忠恕道院語学留学のお話を頂きました。

息子も私も菜食者の為、旅行に行くときはいつも食事には困っていましたが、今回は宿泊は佛堂、食事

は三食素食と願ってもない好条件でした。

また、私自身、日本という国で一貫道を広める事がとても容易な事ではないと身に染みて分かっていたので、海外ではどの様に活動しているのか学びたいという気持ちと、點傳師の後押しもあり参加させていただきました。

澳州忠恕道院では陳平常點傳師を筆頭に、Jason, Vivien, Kenny, Alex, 蔡壇主夫妻 etc 沢山の学長たちが精力的に活動している姿を見てとても感銘を受けました。また、運よく 20 周年記念式典にも参加する事が出来き本当に良い経験をさせていただきました。

息子も今回の留学で仲間が出来た事により献供礼節をマスターし本当に感謝しております。日本に帰国してからも日本の道親と共に継続して頑張っております。

これも全ては 上天老母様のご慈悲、澳州・日本の兩位點傳師の指導の下、沢山の素晴らしい道親の方々との出会い、体験させて頂けた事に心から感恩し、この気持ちを忘

れず日々精進して行きたいと思っております。

### (中譯)

後學現在與日本熊本道本道院的陳月娥點傳師和黃野健道壇主一起生活。後學在高中時代曾去美國留學，因此也希望如果有機會的話，兒子同樣到國外學習；剛好聽聞台灣有澳洲遊學的消息，請示點傳師意見後，說很值得趁這個機會，母子一同去體驗。

14 歲的兒子和後學都已經素食，常在旅行時候，都為了吃飯的事情傷腦筋；這次是住中堂、三餐都是素食，對我們來說很適合。還有自己也想在日本傳揚一貫道，因此希望能通過這次遊學，學習海外道場的活動模式，再加上點傳師鼓勵，後學決定參加這次遊學。

在澳洲忠恕道院看到陳平常點傳師、蔡壇主夫妻及眾多學長的積極付出和參與活動，讓後學深受感動。非常幸運的是，參加了布里斯本忠恕道院 20 週年紀念慶典，真是一次難得的體驗。

兒子通過這次遊學認識好多朋友，在大家的幫助下，他學會了獻供禮節，回到日本也繼續努力地練習。

這一切都感謝 上天老中的慈悲，澳洲、日本兩位點傳師的教導，才能與眾多道親相識。感恩這次遊學體驗，後學將不忘初心，繼續努力。

### ※ 椎原夷規 Ibuki (原文)

このオーストラリア留学には男子 6 人、女子 10 人の合計 16 人が参加し、僕は最年少でした。それに加えて、僕以外はみんな台湾人で僕は台湾語や中国語は喋れないので、オーストラリアについての初日はみんななどどう話し、どうコミュニケーションを取ればいいのかわかりませんでした。ですが、日が経つに連れて、みんなが僕に積極的に話しかけてくれて、3、4 日後には僕も自発的に話すことができるようになり、今ではとても仲が良い友達です。オーストラリアでは佛堂に寝泊まりをし、学校（オーストラリアの語学学校）にはバスで 40 分乗り、行っていました。僕は菜食をしているのですが、わざわざ僕達の為にオーストラリアに来てくれた蔡壇主夫婦が毎日、朝ごはん、昼のお弁当、晩ご飯を作ってくれました。僕以外にも数人は菜食をしていましたが、ほとんどの人が菜食をしておらず、最初は渋々で

したが、最終的にはみんな自ら好んで野菜などを食べ、菜食をしました。因みに僕は生まれた時から今までずっと菜食をしており、これからも菜食をし続けようと思っています。食べ終わった皿は日替わりの当番制でした。皿洗いはとても大変だったのですが改めて日頃お母さんや婆ちゃんが自分の為にしてくれてい事の大変さを知り、感謝の気持ちが出ました。それから、每晚 9 時にお参りをするのですが、僕は日本では佛名を暗記して言えるのですが、獻供の礼節を習っていませんでした。ですが毎日みんなで練習する事で、出来るようになりとても感謝しています。日本に帰ってからも道親の人達と継続してやっています。僕は今回の留学で海外の友達もたくさんでき、勉強の面以外にも日本では習わなかった佛堂での礼節をも覚え、充実した 1 ヶ月を過ごせました。あとは今回の留学を推薦し、このような学びの機会を与えてくれた日本の點傳師、1 ヶ月お世話になったブリスベンの點傳師及び道親の皆さんに心から感謝したいと思います。



▲ 澳洲遊學團一行人在機場合影留念。

### (中譯)

這次的澳洲遊學團中，我是年齡最小的一個。除了我以外，其他都是台灣人，由於我不會說台語和華語，到了澳洲的第一天都沒有辦法與大家交流；還好沒過多久，大家開始找我聊天，漸漸地我也會主動去找大家說話，現在我們已經成為很好的朋友。

我住在澳洲的忠恕道院，到學校要坐 40 分鐘的公車。由於我已經素食，澳洲的蔡壇主夫妻很用心地為我們準備早、中、晚三餐的素食；除了我還有幾個人吃素以外，大多數人是吃葷，剛開始他們感覺口味有些不適應，後來大家都吃得很習慣。我從一出生就開始吃素，以後也會一直持續下去。用餐後的餐盤，大家輪班來洗；

從來沒做過這樣的事，讓我感到很辛苦，但是想到媽媽和外婆為了我，每天都是這麼操勞，心中真的特別感謝她們。每晚 9 點早獻香，平時我是用日語記仙佛名，獻供的禮節也未曾學過，但是通過每天與大家一起練習，最終我也學會了獻供禮節；現在回到日本，也一樣和各位道親一齊獻供，非常感謝大家的教導。

通過這次遊學，我認識好多海外的朋友，除了學習語言以外，也學會了獻供禮節；這一個月的體驗對我來說非常充實、終身難忘。特別感謝推薦我去遊學、給我這麼好學習機會的日本陳月娥點傳師，還有布里斯本的點傳師及各位道親這一個月中對我的照顧。

(全文完)